

CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA

Art. 1 – Applicazione delle Condizioni Generali

Comelmar motors srl vende i prodotti e/o le prestazioni di servizi secondo i termini e le condizioni di cui alle presenti condizioni generali di vendita.

L'acquisto di prodotti e/o di prestazioni di servizi e/o il relativo ordine implica l'accettazione integrale da parte dell'acquirente delle presenti condizioni generali di vendita, salvo espressa deroga per iscritto di Comelmar motors srl, nella conferma d'ordine.

Non è consentita la revoca dell'ordine da parte dell'acquirente, tuttavia Comelmar motors srl ha facoltà di accettare richieste di recesso previa corresponsione di una indennità pari al 30% dell'importo dell'ordine.

Art. 2 – Prezzi

I prezzi si intendono netti per prodotti franco nostro stabilimento di Abbiategrasso (MI), imballo escluso, salvo accordo diverso per iscritto.

Listini, preventivi, offerte, illustrazioni dei cataloghi e prezzi non sono vincolanti e potranno subire, in qualsiasi momento e senza preavviso, variazioni, sia per migliorie apportate ai prodotti, sia per aumenti dei costi sostenuti da Comelmar motors srl ed in particolare per costi dei materiali, mano d'opera, spese doganali o imposizioni fiscali sui prodotti.

Art. 3 – Termini di Consegna

Eventuali termini di spedizione o di consegna, comunque e dovunque previsti, avranno valore puramente indicativo. Spedizioni e consegne effettuate oltre i termini previsti non costituiscono inadempimento da parte di Comelmar motors srl e non potranno in nessun caso dare luogo a contestazioni, indennizzi o risarcimenti di danni di qualsiasi genere, o all'annullamento, totale o parziale, dell'ordine da parte dell'acquirente, o alla risoluzione del contratto.

I termini di consegna potranno subire ritardi per cause di forza maggiore sia di Comelmar motors srl, sia dei fornitori di questa, ivi compresa la mancanza di materiali, scioperi, interruzioni nelle somministrazioni di servizi di telefonia, di energia e di servizi di trasporto, senza che ciò dia titolo all'acquirente di richiedere alcun risarcimento.

Art. 4 – Consegna

I prodotti si considerano consegnati all'acquirente quando essi vengono consegnati al vettore o allo spedizioniere. Il trasporto dei prodotti ha luogo a spese del cliente.

In caso di ritardo dell'acquirente nel ritiro dei prodotti, il rischio passa all'acquirente e i prodotti si considerano consegnati decorso il termine di tre (3) giorni lavorativi dalla data indicata nella comunicazione di merce pronta inviata per iscritto all'acquirente.

Nessun documento di trasporto dovrà essere firmato al vettore prima del controllo dei prodotti; in caso di avarie e/o mancanze, l'acquirente dovrà reclamare il danno a mezzo lettera raccomandata inviata al vettore facendo intervenire, se necessario, un commissario di avaria.

In nessun caso i prodotti spediti potranno essere restituiti senza che l'acquirente abbia ottenuto l'autorizzazione per iscritto di Comelmar motors srl

In caso di spedizioni ripartite su richiesta del cliente, le spese derivanti dal magazzino e/o dal deposito dei prodotti verranno addebitate all'acquirente a partire dal mese successivo alla comunicazione, fermi restando gli obblighi di pagamento del prezzo.

Art. 5 – Consegne Parziali

Comelmar motors srl, si riserva la facoltà di effettuare consegne parziali e/o ripartite.

Art. 6 – Assicurazione

Comelmar motors srl non ha l'obbligo di assicurare i prodotti ad eccezione dei casi ed entro i limiti in cui l'assicurazione sia stata richiesta per iscritto dall'acquirente. In tal caso sono a carico dell'acquirente i costi di assicurazione e l'obbligo di specificare quali rischi dovrà coprire l'assicurazione stessa.

Art. 7 – Garanzia

Comelmar motors srl, garantisce i prodotti, ai termini ed alle condizioni di cui al presente articolo 7, per un periodo di dodici (12) mesi ove non altrimenti concordata per iscritto una differente durata.

Sono esclusi dalla garanzia i guasti dei prodotti derivanti da logoramento naturale, trascuratezza e/o imperizia nell'uso e/o nella custodia e/o nella manutenzione.

Per i prodotti inviati entro i termini di cui al successivo articolo 8, Comelmar motors srl, si impegna a fornire la merce mancante, a riparare e/o sostituire a propria cura e spese i prodotti difettosi o non conformi all'ordine.

Le spese di trasporto dei prodotti inviati a Comelmar motors srl, per la riparazione e/o la sostituzione sono a carico dell'acquirente.

La durata della garanzia non viene modificata per effetto della sostituzione e/o della riparazione.

La garanzia di Comelmar motors srl, non opera nelle seguenti ipotesi:

- i) i prodotti non vengano utilizzati in conformità alle istruzioni di Comelmar motors srl, comunicate all'acquirente e/o riportate sul libretto di uso e manutenzione;
- ii) vengano rimossi i sigilli apposti da Comelmar motors srl, sui prodotti;
- iii) i prodotti vengano riparati, smontati o modificati da officine non autorizzate per iscritto da Comelmar motors srl
- iv) vengano utilizzati ricambi non originali;
- v) gli impianti elettrici utilizzati dall'acquirente vadano in avaria a causa di componenti quali, a titolo esemplificativo e non esaustivo, relè e comandi a distanza, per i quali non sia applicabile la garanzia;
- vi) i prodotti prima del loro utilizzo non siano stati adeguatamente custoditi dall'acquirente.

Art. 8 – Reclami

I reclami per consegne incomplete o non regolari come pure per difetto delle qualità promesse o per vizi riconoscibili devono essere comunicati a Comelmar motors srl, per iscritto immediatamente o, al più tardi, entro otto (8) giorni dal ricevimento, intendendosi dopo detto termine accettata la fornitura dei prodotti senza riserve.

I difetti occulti devono essere comunicati per iscritto al momento della scoperta e in ogni caso non oltre 2 (due) mesi dalla data di ricevimento dei prodotti, spettando all'acquirente l'obbligo di provvedere a quelle prove e/o collaudi che permettano di rilevare tali difetti in caso d'uso.

Art. 9 – Limitazioni di Responsabilità

Comelmar motors srl, non è responsabile nei confronti dell'acquirente per danni diretti, indiretti o conseguenti quali, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, interruzioni della produzione, mancati guadagni, affari, ricavi e contratti o per perdite relative ad avviamento, diritti di sfruttamento, tempo, dati o per altri svantaggi commerciali o per mancata disponibilità dei prodotti.

Art. 10 – Pagamenti

I pagamenti devono essere effettuati unicamente alla sede di Comelmar motors srl, di Abbiategrasso (MI) nei termini stabiliti e non devono essere ritardati o sospesi per nessuna ragione.

L'eventuale pagamento a mezzo cambiali, tratte, assegni ed caetera, non costituisce deroga e viene sempre accettato da Comelmar motors srl, "pro-solvendo".

Se il pagamento è previsto contro tratta o ricevuta bancaria, la fattura costituisce anche avviso di emissione della stessa.

Tutte le spese e le commissioni bancarie applicabili al di fuori dell'Italia, così come le commissioni di accettazione e conferma delle aperture di credito e i diritti consolari sono a carico dell'acquirente. Nel caso il prezzo sia pattuito in moneta straniera che per qualunque motivo abbia subito una svalutazione superiore al 3% tra la data della conferma d'ordine e la data dell'effettivo incasso è dovuto alla Comelmar motors srl, un maggior importo corrispondente alla percentuale della svalutazione.

Art. 11 – Riserva della Proprietà

La vendita dei prodotti è eseguita con riserva della proprietà ai sensi e per gli effetti di cui agli artt. 1523 e ss. cod. civ. sino all'integrale pagamento del prezzo dei prodotti.

L'acquirente deve, pertanto, sempre indicare la proprietà della Comelmar motors srl, in caso di pignoramento o di sequestro dei prodotti della presente fornitura qualora la stessa non sia stata integralmente pagata.

Art. 12 – Decadenza dal beneficio del termine

L'alienazione dell'oggetto della fornitura o il ritardo nei pagamenti relativi a più rate, o anche ad una sola eccedente 1/8 del prezzo, comporta la decadenza dal beneficio del termine rateale e, di conseguenza, Comelmar motors srl, può agire immediatamente per il recupero dell'intero credito o, a sua scelta, dichiarare risolto il contratto a norma dell'art. 1456 cod. civ., col conseguente obbligo dell'acquirente di restituire immediatamente i prodotti acquistati.

Restano salvi ed impregiudicati i diritti di acquisire in via definitiva le rate corrisposte a titolo di compenso per uso e deterioramento dei prodotti, nonché i maggiori diritti di rivendica per il risarcimento dei danni e quanto altro in dipendenza del comportamento dell'acquirente.

Art. 13 – Legge applicabile

Il presente contratto è regolato dalla legge italiana ed interpretato in conformità alla stessa.

Art. 14 – Foro Competente

Tutte le controversie derivanti dalle presenti condizioni generali di vendita, comprese quelle relative alla sua validità, interpretazione, esecuzione e risoluzione saranno di esclusiva competenza dell'Autorità giudiziaria di Milano anche per eventuali azioni di garanzia, di danni o, in genere, relative ai pagamenti.

L'acquirente (Timbro e Firma) _____

Per approvazione specifica delle seguenti clausole, ad ogni effetto di legge, ed in particolare ai sensi e per gli effetti di cui agli artt. 1341 e 1342 cod. civ.:

7. Garanzia; 8. Reclami; 9. Limitazioni di Responsabilità; 13. Legge applicabile; 14. Foro competente (Autorità giudiziaria di Milano)

L'acquirente (Timbro e Firma) _____

GENERAL CONDITIONS OF SALE

Art. 1 – Application of General Conditions

Comelmar motor srl sells products and/or services in accordance with the terms and conditions set forth in the present general conditions of sale.

The purchase of products and/or services and the relevant orders implies the full acceptance by the Purchaser of the present general conditions of sale, unless there are written revisions carried out by Comelmar motors srl, within the Order Confirmation.

Revocation of an order by the Purchaser is not allowed; however, Comelmar motors srl, has the right to accept withdrawing requests against consideration payments equal to 30% of the price of the order.

Art. 2 – Prices

The prices intended net for goods delivered ex works at our warehouse of Abbiategrasso (Mi), packing excluded, unless otherwise agreed upon in writing.

Price lists, estimates, offers, catalogue pictures and prices are not intended to be binding and might be modified at any time without notice, due to improvements brought to products, or due to increases in costs taken on by Comelmar motors srl, and in particular regarding costs of materials, labour, customs duty or tax impositions on products.

Art. 3 – Delivery Terms

Any possible term of delivery, any way and anywhere provided for, shall not be considered to be an essential term. Comelmar motors srl, shall not be held liable for any late delivery and any late delivery shall not entitle the Purchaser to contest, to claim any compensation, and to terminate the relevant Agreement or to cancel, totally or partially, the order.

Delivery terms may also be delayed due to causes of "force majeure", either caused by our firm or our suppliers, including lack of materials, strikes, electricity black-out, interruption with telecommunication and transport, without the Purchaser having any right to compensation for damages.

Art. 4 – Delivery

Products are deemed to have been delivered to the Purchaser when they are consigned to the carrier or to the shipping agent.

The Purchaser shall cover the transport expenses.

Should the Purchaser delay collecting the products, the risk passes to the Purchaser and the products shall be deemed to have been delivered after three (3) working days from the date of the written notification indicating to the Purchaser that the products are ready.

No bill of loading and/or delivery note shall be signed over to the carrier before examination of the products; in the event of damages or shortages of the products, the Purchaser must claim for damages against the carrier by registered letter, and if necessary ask for the intervention of a damages surveyor.

Delivered products cannot be returned without the prior written consent of Comelmar motors srl

Should the delivery be parcelled out upon request of the Purchaser, the storage and warehousing expenses shall be charged to Purchaser starting from the month following communication, provided that his obligation of payment of the price of the products remains unchanged.

Art. 5 – Partial Deliveries

Comelmar motors srl, has the right to carry out partial and/or parcelled out deliveries.

Art. 6 – Insurance

Comelmar motors srl, has no obligation to insure the products save for cases where - within the strict limits in which - insurance has been requested in writing by the Purchaser. In this case, the Purchaser shall pay the insurance costs and must specify which risks shall be covered by the aforementioned insurance.

Art. 7 – Warranty

Comelmar motors srl, guarantees the products in accordance with the terms and conditions set forth in Article 7, for a period of twelve (12) months unless otherwise agreed upon in writing.

The warranty does not cover product damage caused by natural wear, negligence and/or unskilful-ness regarding use and/or custody and/or maintenance.

With regard to claims sent within the terms set forth in Article 8, Comelmar motors srl, undertakes to provide the missing products and/or to repair and/or to substitute at its own expense the faulty products or those not in compliance with the order.

Transport expenses related to products sent to Comelmar motors srl, for reparation and/or substitution shall be charged to the Purchaser.

The warranty period is not modified by the substitution and/or reparation.

The warranty does not operate in the following cases where:

- i) the products are not used in compliance with Comelmar motors srl, instructions communicated to the Purchaser and/or provided in the use and maintenance book;
- ii) the seals affixed by Comelmar motors srl, on the products are removed;
- iii) the products are repaired, dismantled or modified by firm not authorized to do so in writing by Comelmar motors srl.
- iv) the spare parts used are not original;
- v) the electric equipments used by the Purchaser are damaged because of components such as, but not solely, relays and remote controls, that are not covered by warranty;
- vi) the products are not kept safely and properly by the Purchaser before being used.

Art. 8 – Claims

With regard to claims for incomplete or irregular deliveries as well as for a lack of promised quality or for acknowledged defects must be submitted in writing to Comelmar motors srl, immediately or, at the latest, within eight (8) days of receiving the products; after said term the consignment of products is intended to be accepted without reserve.

Hidden defects shall be communicated in writing when discovered and in any case not later than 2 (two) months from the consignment of the products; the Purchaser is compelled to provide tests and proof in order point out defects in the case of use.

Art. 9 – Limitation of Liability

Comelmar motors srl, shall not be held liable towards the Purchaser for direct, indirect or consequential damages, such as, but not solely, interruption of production, and loss of profits, business, revenue, goodwill, agreements, exploitation rights, time, and data or any other commercial detriments or lack of products.

Art. 10 – Payments

Payments shall be made at the place of business at Abbiategrasso (MI) of Comelmar motors srl, in accordance with the agreed terms. For no reason may payments be delayed or suspended.

Payments made by bills of exchange, drafts, cheques ed caetera are always accepted by Comelmar motors srl pro solvendo, and are not considered as derogatory payments.

Should the payments be made by drafts or bank receipts, the invoice shall be considered as an issuing advice.

All the expenses and bank commissions applicable outside of Italy, as well as the acceptance and confirmation commissions for the opening of credit and the consular fees, must be paid for by the Purchaser. In case the price of products agreed upon is in a foreign currency which for any reason has undergone a devaluation exceeding 3%, between the date of the order confirmation and the date of the actual collection, an additional amount corresponding to the devaluation percentage shall be paid to Comelmar motors srl

Art. 11 – Reservation of Title

The sale of products is made reserving ownership to Comelmar motors srl, in compliance with Articles 1523 ff of the Italian Civil Code until the price has been paid out in full by the Purchaser.

In the event of distraint or foreclosure of products supplied when the price has not been paid out in full, the Purchaser is compelled to always indicate that the ownership belongs to Comelmar motors srl

Art. 12 – Term benefit forfeiture

The re-sale of the products, delayed payments of several instalments, or even a unique instalment exceeding 1/8 of the price, implies the forfeiture of the instalment term benefit; therefore Comelmar motors srl, has the right to claim the debt recovery or, at its own choice, to terminate the Agreement pursuant to Article 1456 Italian Civil Code, with the consequent obligation for the buyer to return immediately the purchased products.

Art. 13 – Applicable Law

The present agreement shall be governed, interpreted and construed in accordance with the Laws of Italy.

Art. 14 – Jurisdiction

All disputes arising from or in connection with the present agreement, including those related to its validity, interpretation, performance and termination, will be submitted to the exclusive jurisdiction of the Court of Milan including any claims for warranty, damages or payments in general.

The Purchaser (Stamp and Signature) _____

The Purchaser hereby specifically approves as per Articles 1341 and 1342 of the Italian Civil Code the following Articles:

7. Warranty; 8. Claims; 9. Limitation of Liability; 13.Applicable Law; 14. Jurisdiction (Court of Milan)

The Purchaser (Stamp and Signature) _____